IBO Magyarország Kft.
RauKer Szivattyú Kft

FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNY

IBO IDL, IQN, IQX, ISD, AQ, WQZ MERÜLŐSZIVATTYÚ SOROZATOK

RauKer Szivattyú Kft

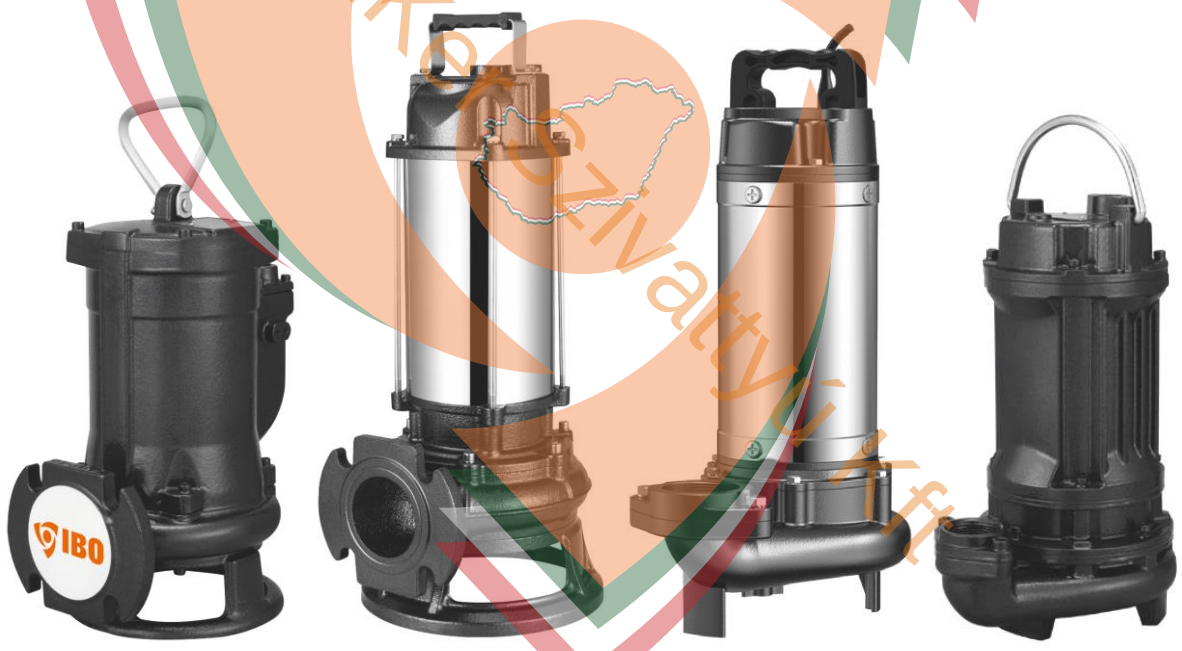
1032. Bp Bécsi út 227.
0618998374
www.szivattyu-shop.hu
www.szivattyuaneten.hu
www.szivattyusbolt.hu

2026. MÁJUS

Tartalom

1. Bevezetés 2
2. Általános információk 4
3. Biztonsági előírások 7
4. A termék alkalmazása 11
5. A szivattyú telepítése 13
6. Termékleírás 15
7. Műszaki adatok 18
8. Elektromos üzembe helyezés 19
9. Karbantartás, tárolás 21
10. Hibaelhárítás 22
11. Megfelelőségi nyilatkozat – IBO IDL, IQN, IQX, ISD, AQ, WQZ szivattyúk 23
12. Védjük környezetünket 24

IBO Magyarország Kft.
RauKer Szivattyú Kft

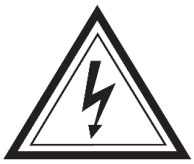


Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót. Biztonsági okokból a szivattyút csak olyan személyek kezelhetik, akik alaposan ismerik a kezelési útmutatót. Bármilyen eszközhasználat, amely eltér a rendeltetésszerű használattól, előre láthatóan helytelen használatnak minősül. Ez az útmutató tartalmazza az eszköz telepítésére, üzemi paramétereire, rendszeres karbantartására, hibadiagnosztikájára, valamint biztonsági megjegyzésekre vonatkozó utasításokat. Kizárólag vízszivattyúra vonatkozik. Saját biztonsága érdekében kérjük, figyelmesen olvassa el az útmutatót a telepítés és az üzemeltetés előtt. Biztonsági okokból a készüléket csak olyan személyek kezelhetik, akik pontosan ismerik a használati útmutatót.

RauKer Szivattyú Kft
1032. Bp Bécsi út 227.
0618998374
www.szivattyu-shop.hu
www.szivattyuaneten.hu
www.szivattyusbolt.hu

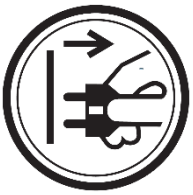
1. Bevezetés

A kézikönyvben alkalmazott szimbólumok



Figyelem!

A „veszély” szimbólumot olyan helyeken használják, ahol az előírások be nem tartása élet- vagy egészségveszélyhez vezethet — különösen az elektromos berendezésekre vonatkozóan.



Az ilyen jelöléssel ellátott műveletek elvégzése előtt **feltétlenül le kell választani a szivattyú tápkábelét az elektromos hálózatról.**



Megjegyzés!

A „veszély” szimbólum arra is figyelmeztet, hogy az utasítások figyelmen kívül hagyása **súlyos sérülést vagy akár halált** is okozhat.



A szimbólumot olyan eseteknél is alkalmazzák, amikor az előírások be nem tartása **a berendezés károsodását**, illetve **élet- vagy egészségveszélyt** idézhet elő.



Figyelem!

A készülék **telepítése és üzemeltetése előtt** kérjük, **alaposan olvassa el a jelen használati útmutatót**, hogy elkerülje az anyagi károkat, meghibásodásokat és veszélyes helyzeteket.



Fontos!

A használati útmutató a **vételi szerződés szerves részét képezi**. Az útmutatóban foglalt előírások be nem tartása a **jótállás elvesztését** vonja maga után, amennyiben a meghibásodás nem rendeltetésszerű használat következménye.

A gyártó **nem vállal felelősséget** a hibákért, ha a berendezést **helytelenül csatlakoztatták**, **mechanikailag megsérült**, **megváltoztatták**, vagy **nem a rendeltetésének és a jelen útmutatónak megfelelően használták**.

A gyártó továbbá nem vállal felelősséget az esetleges **nyomdai vagy másolási hibákból** eredő tévedésekért.

Fenntartjuk a jogot a termék **konstrukciós vagy funkcionális módosítására**, amennyiben azok nem befolyásolják a termék alapvető tulajdonságait.

RauKer Szivattyú Kft
1032. Bp Bécsi út 227.
0618998374
www.szivattyu-shop.hu
www.szivattyuaneten.hu
www.szivattyusbolt.hu

Gyártó nem vállal felelősséget a berendezésben vagy más vagyontárgyban keletkezett károkért, **személyi sérülésekért** vagy **életveszélyért**, ha ezek:

- helytelen berendezésválasztásból,
- a kezelési útmutatónak nem megfelelő szerelésből,
- az érvényes szabványok és előírások megszegéséből,
- vagy a berendezés, illetve a rendszer **nem megfelelő karbantartásából** erednek.

A berendezés **nem használható** olyan személyek (beleértve a gyermekeket is) által, akiknek **fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességei korlátozottak**, illetve **nincs elegendő tapasztalatuk és tudásuk**, kivéve, ha az eszközt **felügyelet mellett** használják, vagy **megfelelő oktatásban részesültek** a biztonságukért felelős személyek részéről.

IBO Magyarország Kft.
RauKer Szivattyú Kft

2. Általános információk

Köszönjük, hogy termékünket választotta. Amennyiben bármilyen problémába ütközik, ügyfeleink számára készséges és szakszerű támogatást biztosítunk. Jelen használati útmutató azzal a céllal készült, hogy segítse a felhasználókat az **IBO IDL, IQN, IQX, ISD, AQ, WQZ szivattyúK** helyes üzemeltetésében. Az útmutatóban szereplő információk előzetes értesítés nélkül módosulhatnak. Az eszköz biztonságos és megfelelő használata, valamint a készülék károsodásának és a felhasználókat érintő veszélyes helyzetek elkerülése érdekében kérjük, hogy a telepítés és az üzemeltetés megkezdése előtt figyelmesen olvassa el az alábbi útmutatást.

A készüléket a műszaki előírásoknak megfelelően kell telepíteni.



Az üzemeltető teljes felelősséggel tartozik:

- a megfelelő telepítésért,
- a helytelen használatból eredő veszélyek megelőzéséért.



A szivattyú az alábbi feltételek mellett használható:

- egyfázisú szivattyúk esetén 220–240 V / 50 Hz, háromfázisú szivattyúk esetén 380–400 V / 50 Hz váltakozó feszültségen történő üzemeltetésre,
- esővíz és szennyvíz szivattyúzására,
- függőleges telepítésre tartályokban (ciszternákban),
- legfeljebb 35°C hőmérsékletű vízhez,
- legfeljebb 5 m merülési mélységig,
- lakóövezetek, üzleti és kereskedelmi területek közelében történő üzemeltetésre.



Az alábbi felhasználási módok nem megengedettek:

- sós víz szivattyúzása,
- savat tartalmazó víz, illetve fokozott korróziót okozó folyadékok szivattyúzása,
- 35°C-nál magasabb hőmérsékletű víz szivattyúzása,
- gyúlékony és/vagy robbanásveszélyes közegek szállítása (pl. benzin, petróleum, hígítók, olaj, fűtőolaj vagy élelmiszeripari termékek),
- telepítés olyan környezetben, ahol a szivattyú fagyveszélynek lehet kitéve,
- szárazon történő üzemeltetés.

IBO Magyarország Kft.
RauKer Szivattyú Kft

RauKer Szivattyú Kft
1032. Bp Bécsi út 227.
0618998374
www.szivattyu-shop.hu
www.szivattyuaneten.hu
www.szivattyusbolt.hu

A kézikönyvben alkalmazásra kerülő fogalmak magyarázata

Szivattyú – a berendezés hidraulikai része, amely a közeg szállításában közvetlenül részt vevő alkatrészekből áll, például:

- szivattyúház,
- járókerék,
- szivattyútengely,
- járókerék oldali tömítés.

Szivattyú szívóoldala – a berendezés azon csatlakozása, amely a közeg beszívására vagy felvételére szolgál. A szivattyú kivitelétől függően lehet:

- menetes,
- karimás,
- nyitott csatlakozású,
- vagy tömlőcsatlakoztatásra alkalmas sima végződésű.
-

Szivattyú nyomóoldala – a berendezés azon csatlakozása, amely a közeg továbbítására szolgál. A szivattyú kivitelétől függően lehet:

- menetes,
- karimás,
- nyitott csatlakozású,
- vagy tömlőcsatlakoztatásra alkalmas sima végződésű.
-

Szívóvezeték – a cső nyomvonal azon szakasza, amelyen keresztül a közeg a forrásból a szivattyú szívóoldalára jut.

Nyomóvezeték – a cső nyomvonal vagy flexibilis tömlő azon szakasza, amelyen keresztül a közeg a szivattyú nyomóoldaláról a felhasználási helyre jut.

IBO Magyarország Kft.
RauKer Szivattyú Kft

RauKer Szivattyú Kft
1032. Bp Bécsi út 227.
0618998374
www.szivattyu-shop.hu
www.szivattyuaneten.hu
www.szivattyusbolt.hu



Figyelem!

A szivattyú élettartama nagymértékben függ attól, hogy a kiválasztott típus, teljesítmény és műszaki paraméterek megfelelnek-e annak a vízforrásnak, amelyhez a szivattyút csatlakoztatják. Ezért a szivattyú telepítése előtt ajánlott ellenőrizni, hogy a vízforrás megfelelő-e.

Nem megfelelő vízhozam esetén a vízoszlop megszakadhat, aminek következtében a szivattyú víz nélkül, úgynevezett „szárazon futó” üzemmódban működhet.

Megfelelő védelem hiányában az ilyen körülmények miatt meghibásodott szivattyúkra a garancia nem terjed ki.



A készülékkel kapcsolatos bármilyen művelet megkezdése előtt alaposan tanulmányozza át a használati útmutatóban található előírásokat. Ez nemcsak a telepítésre és az üzemeltetésre vonatkozik, hanem a szállításra és a tárolásra is.

Az útmutató megismerése és megértése segít elkerülni a súlyos személyi sérüléseket, valamint a készülék és annak alkatrészeinek károsodását.



A készüléken közvetlenül elhelyezett jelöléseket és információkat mindig be kell tartani, és olyan állapotban kell tartani, hogy azok jól olvashatóak maradjanak. Ez vonatkozik mind az adattáblára, mind pedig a készülék egyes alkatrészein található jelölésekre.

RauKer Szivattyú Kft
1032. Bp Bécsi út 227.
0618998374
www.szivattyu-shop.hu
www.szivattyuaneten.hu
www.szivattyusbolt.hu

3. Biztonsági előírások



A munkavégzés megkezdése előtt a kezelési útmutatót alaposan el kell olvasni, és az abban foglaltakat be kell tartani, ellenkező esetben fennáll az egészség- és életveszély, a környezet károsítása, illetve a berendezés meghibásodása.

A hibamentes és megfelelő működés döntő mértékben függ a berendezésnek a körülményekhez történő helyes megválasztásától, valamint a kezelési útmutatóban szereplő előírások betartásától.

A kezelési útmutató figyelmen kívül hagyása a garancia elutasítását vonhatja maga után, csakúgy, mint bármilyen konstrukciós módosítás vagy a készülék olyan változtatása, amely hatással lehet a berendezés hibamentes működésére. Ezen felül be kell tartani az általános munkavédelmi előírásokat is.

Nyomatékosan javasoljuk, hogy a jelen használati útmutatót biztonságos helyen őrizze meg a későbbi felhasználás céljából.

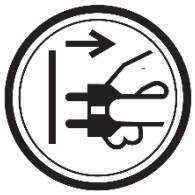


A berendezést kizárólag a gyártó ajánlásainak megfelelően, a jelen útmutatóban meghatározott célokra szabad használni. A készüléket tilos részben összeszerelt állapotban, illetve olyan esetben üzemeltetni, amikor annak műszaki állapota kifogásolható. A berendezést tilos szárazon járatni, valamint a gyártó által nem engedélyezett közegek szállítására használni.



A jelen útmutatóban szereplő előírásokon túl be kell tartani a baleset-megelőzési szabályokat, a helyi biztonsági és robbanásvédelmi előírásokat, a vegyi és veszélyes anyagok kezelésére vonatkozó szabályozásokat, valamint a hatályos törvényeket és szabványokat.

Tilos olyan vízben tartózkodni, amelyben a merülőszivattyú üzemel, továbbá tilos nedves kézzel megérinteni azt, amikor a készülék elektromos hálózatra van csatlakoztatva.



A készüléken végzendő bármilyen munka megkezdése előtt meg kell győződni arról, hogy az elektromos hálózatról le van választva. Ennek elmulasztása áramütést vagy a készülék károsodását okozhatja.



A termék szerkezeti módosítását vagy működési jellemzőinek megváltoztatását kizárólag a gyártó hivatalos szervize végezheti. Ellenkező esetben a garancia érvényét veszti, és a gyártó minden felelőssége megszűnik.



A kezelési útmutató előírásainak be nem tartása **személyi sérülést vagy a berendezés károsodását** okozhatja.

A felhasználó nem módosíthat saját kezdeményezésre semmilyen alkatrészt vagy rendszerelemet a használati és szerelési útmutatóban nem meghatározott módon.

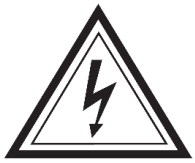
RauKer Szivattyú Kft
1032. Bp Bécsi út 227.
0618998374
www.szivattyu-shop.hu
www.szivattyuaneten.hu
www.szivattyusbolt.hu



Az abrazív részecskék a kopó alkatrészek – például a járókerék vagy a tömítések – gyorsabb elhasználódását okozzák. Az ilyen jellegű meghibásodások vagy a szivattyú teljesítményének csökkenése nem minősül gyártási hibának, ezért nem tartozik a garancia hatálya alá. Az ilyen javításokat a szerviz térítés ellenében végzi.



A magas lebegőanyag- vagy ásványianyag-tartalmú közegek lerakódásokat képezhetnek a szivattyú alkatrészein. Az ilyen szennyeződések és vízkőlerakódások eltávolítása nem tartozik a garanciális szolgáltatások közé, ezért a készülék működőképességének helyreállítását célzó munkák díjkötelesek.

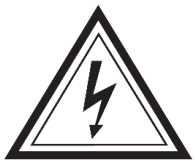


A telepítés helyén az elektromos hálózatot **30 mA érzékenységű áram-védőkapcsolóval (RCD / FI-relé)** kell védeni.



VESZÉLY! Szívmegállás veszélye!

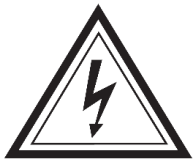
A termék működés közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között zavarhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumok működését. A sérülés vagy halál kockázatának csökkentése érdekében javasolt, hogy implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt konzultáljanak kezelőorvosukkal és az implantátum gyártójával.



Hosszabbító használata esetén annak keresztmetszete meg kell feleljen az alábbi táblázatban meghatározott értékeknek.

Minimális hosszabbító kábel keresztmetszetek

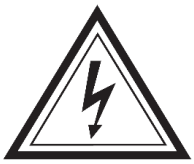
Feszültség	Kábelhossz	Keresztmetszet
230–240 V / 50 Hz	20 m-ig	1,5 mm²
230–240 V / 50 Hz	20–50 m	2,5 mm²
380–400 V / 50 Hz	50 m-ig	1,5 mm²



Levágott hálózati csatlakozódugó esetén a hálózati kábelen keresztül nedvesség juthat az elektromos részekhez, ami rövidzárlatot okozhat.

- Soha ne vágja le a hálózati csatlakozódugót (például falon történő átvezetés céljából).
- Ne a tápkábelnél fogva húzza ki a készüléket a hálózatból. Mindig a csatlakozódugót húzza ki.
- Ha a tápkábel megsérül, annak cseréjét kizárólag a gyártó, hivatalos szerviz vagy megfelelő képesítéssel rendelkező személy végezheti a veszélyhelyzet elkerülése érdekében.
- A hálózati csatlakozódugót és a hosszabbító csatlakozásait védeni kell a fröccsenő víztől.
- Győződjön meg arról, hogy a csatlakozók és aljzatok elárasztástól védett területen találhatók.

RauKer Szivattyú Kft
1032. Bp Bécsi út 227.
0618998374
www.szivattyu-shop.hu
www.szivattyuaneten.hu
www.szivattyusbolt.hu



- Védje a csatlakozódugót és a tápkábelt hőtől, olajtól és éles szélektől.
- Ellenőrizze a hálózati feszültséget. Az adattáblán szereplő értékeknek meg kell egyezniük a hálózati paraméterekkel.
- A szivattyú hálózati csatlakozódugóját le kell választani, mielőtt bárki belépne abba a tartályba, ahol a szivattyú működik.
- A hálózati kábelt tilos a szivattyú rögzítésére vagy mozgatására használni.
- A szivattyú leengedéséhez, kiemeléséhez vagy rögzítéséhez rögzítőkötelet kell használni.
- Rendszeresen ellenőrizze a kötél rögzítésének állapotát.

Használat előtt mindig ellenőrizze a szivattyú állapotát (különösen a tápkábelt és az elektromos csatlakozásokat).



Sérült szivattyút használni tilos. Meghibásodás vagy javítás esetén a szivattyút IBO szerviznek kell ellenőriznie.

A szivattyút nem szabad a szállításkori állapotán túl szétszerelni.

Karbantartást követően használat előtt győződjön meg arról, hogy minden alkatrész megfelelően össze van szerelve.

Szivattyúink generátorral (aggregátorral) történő használata megengedett, a generátorgyártó előírásainak szigorú betartása mellett.

A szivattyú megfelelő működése érdekében a szivattyú szívócsonkjával azonos **átmérőjű tömlő** használata javasolt. Ennél kisebb átmérő alkalmazása hibás működést okozhat, a szivattyú automatikusan ki- és bekapcsolhat.



Személyi védelem

- Az apró alkatrészek könnyen lenyelhetők. A csomagolóanyag fulladásveszélyt jelenthet kisgyermekek számára. A szerelés során tartsa távol a kisgyermekeket.
- Tartsa be a szivattyú karakterisztikájában megadott minimális vízszintet.
- Ne üzemeltesse a szivattyút 10 percnél hosszabb ideig zárt csap mellett.
- A homok és más abrazív anyagok fokozott kopást okoznak és csökkentik a szivattyú teljesítményét.
- A szivattyú nem működhet nyomás alatti vízforrásról.
- A szivattyút tilos leválasztott nyomóvezetékkel üzemeltetni. A tömlőt működés közben nem szabad leválasztani.
- Hibaelhárítás előtt várja meg, amíg a szivattyú lehűl, és válassza le az elektromos hálózatról.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő, illetve az útmutatótól eltérő telepítésből vagy üzemeltetésből eredő károkért.
- A szivattyú kenőanyagként paraffinolajat tartalmaz. Meghibásodás esetén az olaj a vízbe kerülhet. Az olaj nem mérgező tulajdonságú.

IBO Magyarország Kft
RauKer Szivattyú Kft

RauKer Szivattyú Kft
1032. Bp Bécsi út 227.
0618998374
www.szivattyu-shop.hu
www.szivattyuaneten.hu
www.szivattyusbolt.hu



Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.

A tisztítást és felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

A termék használata **16 év alatti személyek számára tilos**.

Soha ne használja a terméket fáradt, beteg állapotban, illetve alkohol, drog vagy gyógyszer hatása alatt.



Sérülésveszély

A véletlen elindításból eredő sérülések elkerülése érdekében a szerelés megkezdése előtt válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.

IBO Magyarország Kft.
RauKer Szivattyú Kft

RauKer Szivattyú Kft
1032. Bp Bécsi út 227.
0618998374
www.szivattyu-shop.hu
www.szivattyuaneten.hu
www.szivattyusbolt.hu

4. A termék alkalmazása



Köszönjük, hogy termékünket választotta. A jelen használati útmutatóban szereplő szivattyúk tiszta és szennyezett víz szivattyúzására szolgálnak. A szivattyúzott folyadék megengedett **pH-értéke: 6,5–8,5**.



A szivattyúk háztartási felhasználásra alkalmasak például emésztőgödrök ürítésére, elárasztott helyiségek víztelenítésére stb. Alkalmazhatók továbbá ipari, mezőgazdasági és minden olyan professzionális területen, ahol nagy teljesítményű merülőszivattyú szükséges előtisztított szennyvíz vagy szennyezett víz szállítására.



A vízben található szennyeződések mérete nem haladhatja meg az adott szivattyútípusra megengedett maximális értéket (lásd műszaki adatok), továbbá nem lehetnek abrazív (koptató) jellegűek, például homok vagy kavics. A szivattyú nem alkalmas csiszoló hatású szilárd részecskéket tartalmazó víz szivattyúzására.



Homokot tartalmazó víz szivattyúzása a szivattyú gyors elhasználódásához és meghibásodásához vezet. Ebben az esetben a javítás kizárólag térítés ellenében lehetséges.



A szivattyú nem alkalmas maró, gyúlékony, károsító hatású vagy robbanásveszélyes anyagok (pl. benzin, nitróhígító, kőolaj stb.), élelmiszerek vagy sós víz szivattyúzására. Az ilyen folyadékok szivattyúzásából eredő meghibásodásokra a garancia nem terjed ki.



A szivattyúzott víz megengedett hőmérséklete: **4–35°C**.

A szivattyú nem alkalmas olyan víz szivattyúzására, amely túlzott mennyiségű ásványi anyagot tartalmaz, és vízkőlerakódást okozhat a szivattyú hidraulikus elemein. Az ilyen körülmények közötti használat a működő alkatrészek idő előtti elhasználódásához vezet. Ebben az esetben a javítás kizárólag térítés ellenében lehetséges.



A szivattyú nem használható olajat vagy kőolajszármazékokat tartalmazó víz szivattyúzására. Az ilyen közegben történő működés károsíthatja a gumialkatrészeket – például a kábelt vagy a tömítéseket –, ami a szivattyú tömítetlenné válásához és a motor meghibásodásához vezethet. Ebben az esetben a javítás kizárólag térítés ellenében lehetséges.



A szivattyúzott víz nem tartalmazhat hosszú szálas szennyeződéseket, amelyek legnagyobb mérete meghaladja az adott szivattyútípus műszaki adataiban megadott maximális szennyeződésátmérőt.

RauKer Szivattyú Kft
1032. Bp Bécsi út 227.
0618998374
www.szivattyu-shop.hu
www.szivattyuaneten.hu
www.szivattyusbolt.hu

BREKO!

Esővíz-hasznosító rendszerekben történő alkalmazás esetén kötelező előszűrés alkalmazása az esővíztartályba jutó víz esetében annak érdekében, hogy elkerülhető legyen a szivattyú hidraulikus elemeinek homok vagy más szennyeződés okozta károsodása.



Ezen felül a szivattyút az esővíztartály aljától legalább **30 cm távolságra felfüggesztve** kell telepíteni annak érdekében, hogy a tartály alján lerakódott üledék ne károsítsa a szivattyút.

IBO Magyarország Kft.
RauKer Szivattyú Kft

RauKer Szivattyú Kft
1032. Bp Bécsi út 227.
0618998374
www.szivattyu-shop.hu
www.szivattyuaneten.hu
www.szivattyusbolt.hu

5. A szivattyú telepítése

A jelen használati útmutatóban szereplő szivattyúk merülőszivattyúk, vagyis a szállított vízbe merítve üzemelnek. A szivattyú minimális merülési szintje működés közben nem lehet kisebb, mint maga a szivattyú magassága. A szivattyú kisebb merülési mélység mellett is működhet, azonban ebben az esetben a felhasználó folyamatos felügyelete szükséges. A működés bármilyen rendellenessége esetén a szivattyút azonnal le kell választani az elektromos hálózatról.



A szivattyú nem működhet víz nélkül, „szárazon”. A szárazon futás a készülék károsodását okozza. Ebben az esetben a javítás kizárólag térítés ellenében lehetséges.

A szivattyúk úszókapcsolóval is felszerelhetők – ez egy elektromos vezérlőelem, amely a vízszint függvényében automatikusan be- és kikapcsolja a szivattyút.

Amikor a vízszint emelkedik, a belül üreges úszó a vízfelszínnel együtt felemelkedik. A bekapcsolási szint elérésekor az úszó belsejében található golyó elmozdul és zárja az elektromos érintkezőket, aminek következtében a szivattyú motorja elindul.

A víz kiszivattyúzása közben a vízszint csökken, ezzel együtt az úszó is lefelé mozog. A kikapcsolási szint elérésekor az úszóban lévő golyó megszakítja az érintkezést, ezzel leállítva a szivattyú motorját.

A be- és kikapcsolási szintet a felhasználó az úszó rögzítési pontja és az úszó közötti kábel hosszának állításával módosíthatja.



Az úszó rögzítési pontja és az úszó közötti minimális kábelhossz nem lehet kisebb **8 cm-nél**. Ennek az előírásnak a be nem tartása az úszókábel szigetelésének sérüléséhez vezethet. Ebben az esetben a javítás kizárólag térítés ellenében lehetséges.

A kiürítendő tartály minimális méretét úgy kell meghatározni, hogy az úszó akadálytalanul mozoghasson a szivattyúzott folyadékban anélkül, hogy a tartály falának ütközne.

Amennyiben fennáll a veszélye annak, hogy az úszó fennakad a tartály falán, a szivattyút közvetlen felügyelet mellett kell üzemeltetni annak érdekében, hogy elkerülhető legyen a szárazon futásból eredő meghibásodás.

A víz a szivattyú **nyomócsonkján** keresztül távozik. A nyomócsonkra nyomótömlőt kell csatlakoztatni, amelyet bilinccsel (acél szorítóbilinccsel) kell rögzíteni.



A nyomótömlő kiválasztásakor figyelembe kell venni, hogy a készülék tényleges teljesítménye a tömlő átmérőjétől és hosszától függ.

Minél kisebb a tömlő átmérője és minél nagyobb a hossza, annál kisebb lesz a vízszállítás a tömlő végén.

IBO Magyarország Kft.
RauKer Szivattyú Kft.

RauKer Szivattyú Kft
1032. Bp Bécsi út 227.
0618998374
www.szivattyu-shop.hu
www.szivattyuaneten.hu
www.szivattyusbolt.hu

Ugyanez az elv érvényes a vízszintkülönbségre is a szivattyúzás helye és a nyomási pont között – minél nagyobb a szintkülönbség, annál kisebb a szivattyú teljesítménye.

A műszaki adatok között szereplő **maximális emelési magasság** azt a maximális nyomást jelenti, amelyet a szivattyú létre tud hozni. Ennél a nyomásnál a szivattyú vízszállítása **0**.

A szivattyú tartályba történő leengedésekor a készüléket a szivattyú fogantyújához rögzített kötél segítségével kell leengedni.

IBO Magyarország Kft.
RauKer Szivattyú Kft

RauKer Szivattyú Kft
1032. Bp Bécsi út 227.
0618998374
www.szivattyu-shop.hu
www.szivattyuaneten.hu
www.szivattyusbolt.hu

6. Termékleírás

Figyelem!

Tilos a szivattyút a tápkábelnél vagy az úszókapcsolónál fogva leengedni vagy kiemelni. A szivattyú kábel vagy úszó segítségével történő mozgatása legjobb esetben a kábelek sérülését okozza, rosszabb esetben áramütéshez vezethet.

A garanciavállaló és a gyártó mentesül minden felelősség alól ezen előírás be nem tartása esetén. A sérült kábel javítása kizárólag térítéses, garancián kívüli javítás keretében lehetséges.

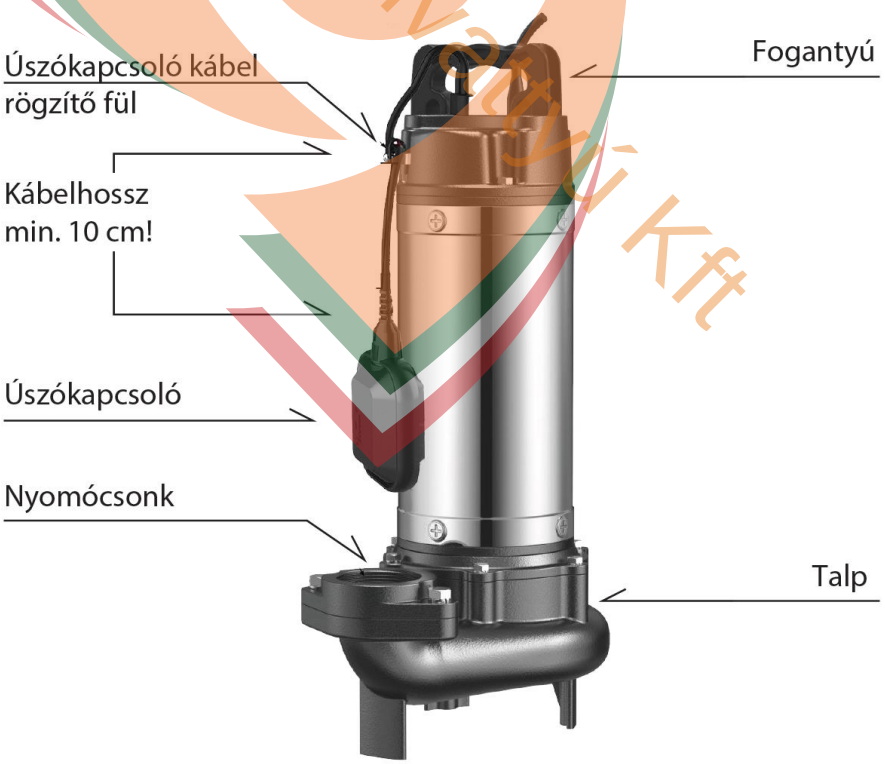
Amennyiben a kiürítendő tartály alján homok vagy kövek találhatók, amelyek károsíthatják a járókereket, a szivattyút minden esetben kötélre függesztve, az aljtól legalább **0,5 m** távolságra kell elhelyezni annak érdekében, hogy homok vagy kövek ne kerüljenek beszívásra.

Figyelem!

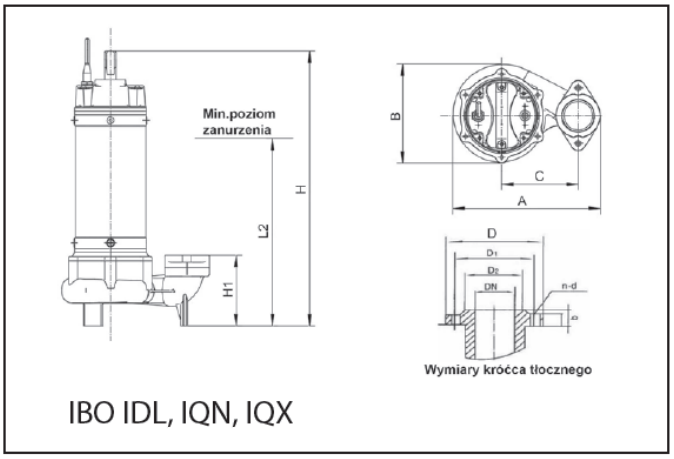
Tilos a működő vagy elektromos hálózatra csatlakoztatott szivattyú nyomó- vagy szívócsonkjába kézzel benyúlni! A szivattyú beépített aprítómechanizmussal rendelkezik, amely az ujjak súlyos sérülését vagy elvesztését okozhat.

Figyelem!

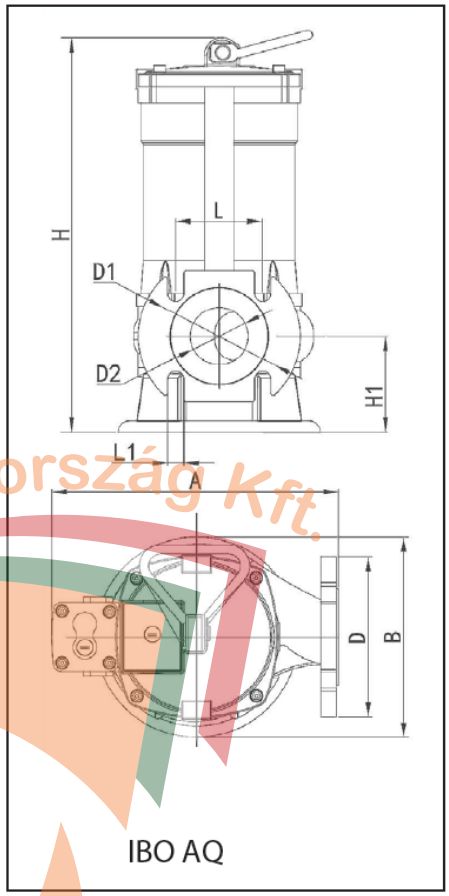
A szivattyúban kenőanyagként olaj került alkalmazásra. Tömítetlenség esetén olajszivárgás következhet be, amely szennyezheti a szivattyúzott vizet.



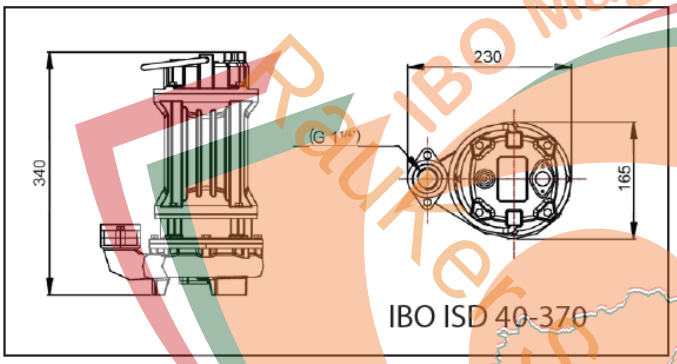
RauKer Szivattyú Kft
1032. Bp Bécsi út 227.
0618998374
www.szivattyu-shop.hu
www.szivattyuaneten.hu
www.szivattyusbolt.hu



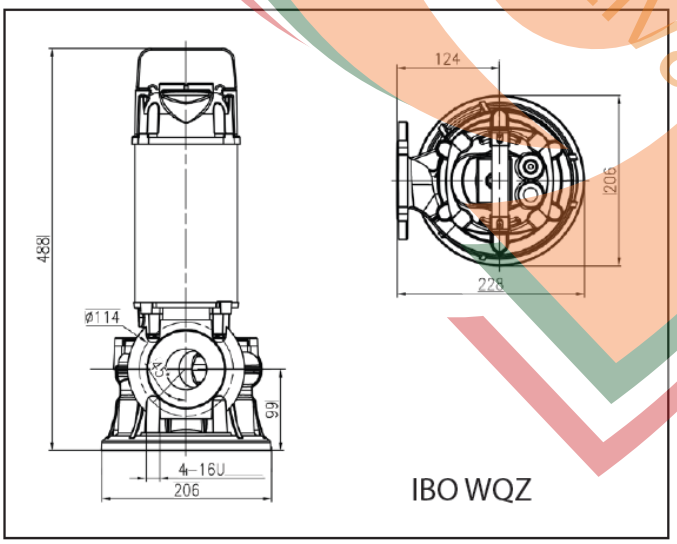
IBO IDL, IQN, IQX



IBO AQ



IBO ISD 40-370



IBO WQZ

IBO Magyarország Kft.
RauKer Szivattyú Kft

RauKer Szivattyú Kft
1032. Bp Bécsi út 227.
0618998374
www.szivattyu-shop.hu
www.szivattyuaneten.hu
www.szivattyusbolt.hu

Beépítési méretek

Típus	A [mm]	B [mm]	H [mm]	H1 [mm]	L2 [mm]	C [mm]	D [mm]	D1 [mm]	D2 [mm]	n-d	DN
IDL 32-370	193	129	385	100	292	100	90	70	57	2×9	25
IDL 50-750	258	173	415	124	321	135	123	97	78	2×9	50
IDL 50-1500	258	173	485	124	391	135	123	97	78	2×9	50
IQN 32-370	193	129	385	100	292	100	90	70	57	2×9	25
IQN 50-750	258	173	415	124	321	135	123	97	78	2×9	50
IQN 50-1500	258	173	485	124	391	135	123	97	78	2×9	50
IQX 32-370	193	129	385	100	292	100	90	70	57	2×9	25
IQX 50-750	258	173	415	124	321	135	123	97	78	2×9	50
IQX 50-1500	258	173	485	124	391	135	123	97	78	2×9	50
AQ 50-750	245	175	380	75	–	135	135	110	–	4×14	50
AQ 50-1100	245	175	380	75	–	135	135	110	–	4×14	50
AQ 50-1500	435	240	550	125	–	–	140	110	–	4×14	50
AQ 50-2200	450	270	550	130	–	–	140	110	–	4×14	50
AQ 65-1500	435	240	550	130	–	–	160	130	–	4×14	65
AQ 65-2200	450	270	550	130	–	–	160	130	–	4×14	65
AQ 80-2200	450	270	550	130	–	–	190	150	–	4×14	80

IBO Magyarország Kft.
RauKer Szivattyú Kft

RauKer Szivattyú Kft
1032. Bp Bécsi út 227.
0618998374
www.szivattyu-shop.hu
www.szivattyuaneten.hu
www.szivattyusbolt.hu

7. Műszaki adatok

Ssz.	Modell	Max. emelési magasság [m]	Max. szállítás [l/perc]	Járókerék típusa	Átjárás a járókeréken [mm]	Kondenzátor [µF]	Áramfelvétel [A]	Nettó tömeg [kg]
1	IQN 32-370	10	167	csigás aprítókéssel	/	10+50	2,02	11
2	IQN 50-750	15	383	csigás aprítókéssel	/	16+75	5,49	20
3	IQN 50-1500	20	420	csigás aprítókéssel	/	25+100	8,5	25
4	IQX 32-370	8,5	220	vortex	25	12	1,29	10,5
5	IQX 50-750	14	383	vortex	35	16	7,76	19
6	IQX 50-1500	17,5	450	vortex	35	30	9,91	21,5
7	IDL 32-370	10	170	nyitott csigás	12	10+50	1,89	11
8	IDL 50-750	15	400	nyitott csigás	20	16+75	5,1	19,5
9	IDL50-1500	20	420	nyitott csigás	20	25+100	8,5	24,5
10	AQ 50-750	13,5	300	csigás aprítókéssel	/	20	1,87	20
11	AQ 50-1100	16	316,7	csigás aprítókéssel	/	20	2,14	20,5
12	AQ 50-1500	21	666,7	csigás aprítókéssel	/	50	8,34	31
13	AQ 50-2200	23	833,3	csigás aprítókéssel	/	/	4,46	34
14	AQ 65-1500	20	633,3	csigás aprítókéssel	/	/	8,76	30,5
15	AQ 65-2200	22	800	csigás aprítókéssel	/	/	4,46	34,5
16	AQ 80-2200	23	866,7	csigás aprítókéssel	/	/	4,33	35
17	ISD 40-370	9	250	csigás aprítókéssel	/	10	1,24	15,5
18	WQZ 50-2200	23	600	csigás aprítókéssel	/	50	12,3	39

IBO Magyarország Kft.
RauKer Szivattyú Kft

RauKer Szivattyú Kft
1032. Bp Bécsi út 227.
0618998374
www.szivattyu-shop.hu
www.szivattyuaneten.hu
www.szivattyusbolt.hu

8. Elektromos üzembe helyezés



Az egyfázisú szivattyút **230 V / 50 Hz** földeléssel ellátott hálózatra kell csatlakoztatni. A háromfázisú szivattyút **400 V / 50 Hz** földeléssel ellátott hálózatra kell csatlakoztatni.

A szivattyú tápellátását biztosító elektromos hálózat névleges paramétereinek meg kell egyezniük a szivattyú adattábláján szereplő értékekkel.



A csatlakozódugót működő védőföldeléssel rendelkező aljzathoz kell csatlakoztatni.

A készülék kizárólag megfelelően földelt elektromos hálózatra csatlakoztatható. Győződjön meg arról, hogy a földelés megfelelő és megbízható. A nem megfelelő földelés áramütést vagy tüzet okozhat.

A csatlakozókábel **sárga-zöld ere** a védőföldelés.



A gyártó és a garanciavállaló nem vállal felelősséget olyan személyi sérülésekért vagy anyagi károkért, amelyek a megfelelő földelés hiányából erednek.



A szivattyút tápláló elektromos hálózatot **telepített túláramvédelmi – motorvédő megszakítóval** kell ellátni, amely védi a motort túlterhelés és fáziskimaradás ellen.

Annak érdekében, hogy a megszakító megfelelően védje a motort túlterhelés ellen, azt a motor tekercsének adattáblán megadott áramértékére kell beállítani.

A szivattyú ilyen védelem nélkül is üzemeltethető, azonban túlterhelésből eredő meghibásodás esetén a javítás költsége a felhasználót terheli.

A szivattyút tápláló elektromos hálózatot **ΔIn legfeljebb 30 mA névleges kioldóáramú áram-védőkapcsolóval (FI-relé / RCD)** kell ellátni.



A gyártó és a garanciavállaló nem vállal felelősséget olyan személyi sérülésekért vagy anyagi károkért, amelyek a szivattyú megfelelő védelmi kapcsoló nélküli üzemeltetéséből erednek.

Tilos embereknek vagy állatoknak olyan vízben tartózkodni, amelyben a szivattyú működik.

Amennyiben a tápkábel vagy az úszókapcsoló kábelének szigetelése megsérül, a szivattyú használata tilos.

Ilyen esetben a garanciavállalóhoz kell fordulni a kábel cseréje érdekében. A mechanikai sérülések nem tartoznak a díjmentes garanciális javítás körébe.

IBO Magyarország Kft.
RauKer Szivattyú Kft.

A sérült kábelű szivattyú használata legjobb esetben a motor vízzel történő elárasztásához, legrosszabb esetben áramütéshez vezethet.

Amennyiben a szivattyú az épületektől nagy távolságban működik, és az elektromos energia **20 méternél hosszabb hosszabbítón keresztül** érkezik, a szivattyú indítása előtt minden esetben ellenőrizni kell a feszültséget a hosszabbító végén.

Figyelembe kell venni, hogy a kábel hosszának növekedésével a kábel végén rendelkezésre álló tápfeszültség csökken.

A szivattyú **210 V alatti feszültség mellett nem üzemeltethető**.

A szivattyú ilyen körülmények közötti használata a motor túlterheléséhez és meghibásodásához vezet. Ebben az esetben a javítás kizárólag térítés ellenében lehetséges.

IBO Magyarország Kft.
RauKer Szivattyú Kft

RauKer Szivattyú Kft
1032. Bp Bécsi út 227.
0618998374
www.szivattyu-shop.hu
www.szivattyuaneten.hu
www.szivattyusbolt.hu

9. Karbantartás, tárolás

Karbantartás

VESZÉLY! Sérülésveszély!



Bármilyen karbantartási művelet megkezdése előtt a véletlenszerű elindításból eredő sérülések elkerülése érdekében válassza le a szivattyút az elektromos hálózatról.

Amennyiben a szivattyú járókereke szennyeződés miatt elakad, a felhasználó által elvégezhető karbantartási feladat a járókerékház megtisztítása.

A szivattyút minden használat után ki kell emelni a tartályból, és tiszta vízzel át kell öblíteni.



A szivattyú átöblítése

Klóros víz szivattyúzása után a szivattyút át kell öblíteni.

1. Szivattyúzzon át langyos vizet (legfeljebb **35°C**), szükség esetén enyhe tisztítószer (pl. mosószer) hozzáadásával addig, amíg a kifolyó víz tiszta nem lesz.
2. A keletkezett maradványokat az adott területen érvényes hulladékkezelési előírások szerint ártalmatlanítsa.

Tárolás



Figyelem!

Amennyiben a szivattyút hosszabb ideig nem használják, a benne lévő vizet teljesen le kell engedni. Ezt követően folyó víz alatt meg kell tisztítani.

Klórtartalmú víz szivattyúzása esetén a szivattyút ezt követően tiszta vízzel át kell öblíteni.



Figyelem!

Ha a szivattyút téli időszakban használják, védeni kell a fagytól. A fagy által okozott károsodások javítása kizárólag térítés ellenében történik.

Amennyiben a szivattyút olyan időszakban nem használják, amikor a hőmérséklet **0°C alá csökkenhet**, a készüléket le kell szerelni, és olyan helyen kell tárolni, ahol nem áll fenn fagyveszély.

Figyelembe kell venni, hogy a szivattyúban maradó víz károsodást okozhat, amelyre a garancia nem terjed ki.

Ügyelni kell arra, hogy a szivattyú ne a tápkábelen álljon.

A szivattyú viszonylag nagy tömege és a hosszabb tárolási idő következtében a kábel szigetelése megsérülhet.

IBO Magyarország Kft.
RauKer Szivattyú Kft.

RauKer Szivattyú Kft
1032. Bp Bécsi út 227.
0618998374
www.szivattyu-shop.hu
www.szivattyuaneten.hu
www.szivattyusbolt.hu

10. Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A szivattyú nem működik	Az úszókapcsoló kikapcsolt állásban van.	Várjon, amíg a gyűjtőaknában elegendő víz gyűlik össze ahhoz, hogy az úszókapcsoló automatikusan bekapcsolja a szivattyút.
	Nincs elegendő víz az úszó felemeléséhez a bekapcsolási szintre.	
	Az úszó elakadt és nem tud bekapcsolási helyzetbe kerülni.	Ellenőrizze, hogy az úszó szabadon tud-e mozogni.
	Nincs elektromos tápellátás.	Ellenőrizze, hogy a szivattyú csatlakozódugója megfelelően csatlakozik-e az aljzatba.
		Ellenőrizze az otthoni biztosítékokat és a hálózati védelmeket.
		Ellenőrizze, hogy nincs-e áramszünet a környéken.
	A szivattyú blokkolt.	Válassza le a szivattyút a hálózatról. Emelje ki, tisztítsa meg a járókereket és ellenőrizze a szabad forgást.
A szivattyú nem kapcsol be vízbeáramlás ellenére	Az úszó fennakadt a tartály falán vagy a nyomócsövön.	Ellenőrizze az úszó szabad mozgását és szüntesse meg az akadást.
	Az úszó bekapcsolt állásban beragadt.	Cserélje az úszót hivatalos szervizben.
A szivattyú működése megszakad	A szivattyú nincs teljesen víz alá merítve.	Ellenőrizze a vízszintet és szabadítsa ki az úszót.
A szivattyúba épített hővédelem megszakítja az áramellátást	A szivattyúzott víz hőmérséklete túl magas.	Ellenőrizze, hogy a víz hőmérséklete nem túl magas-e az adott típushoz.
A szivattyú gyakran ki- és bekapcsol	Hiányzik a visszacsapó szelep a nyomócsonkról. A víz visszafolyik.	Szereljen visszacsapó szelepet a nyomócsonkra.

IBO Magyarország Kft.
RauKer Szivattyú Kft.

11. Megfelelőségi nyilatkozat – IBO IDL, IQN, IQX, ISD, AQ, WQZ szivattyúk

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT EC A modul

1. **IBO IDL, IQN, IQX, ISD, AQ, WQZ**
2. **Gyártó:** Dambat Jastrzębski S.K.A.,
   Cím: Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, **Lengyelország**
   E-mail: **biuro@dambat.pl**
3. Jelen megfelelőségi nyilatkozatot a **gyártó kizárólagos felelősségére** bocsátjuk ki.
4. A nyilatkozat a 1. pontban említett típuscsaládba tartozó **szivattyúkra** vonatkozik.

   Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a jelen nyilatkozat tárgyát képező szivattyúk az alábbi irányelvek és az azokban hivatkozott harmonizált szabványok szerint készültek:

   MD 2006/42/EK irányelv (Gépekről szóló irányelv)

   Alkalmazott szabványok: **EN 809:1998 + A1:2009 + AC:2010**

   LVD 2014/35/EU irányelv (Kisfeszültségű berendezések irányelve)

   Alkalmazott szabványok:

   EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 + A16:2023
   EN 60335-2-41:2021 + A11:2021

   EMC 2014/30/EU irányelv (Elektromágneses összeférhetőségi irányelv)

   Alkalmazott szabványok:

   EN IEC 55014-1:2021

   EN IEC 55014-2:2021

   EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021

Adam Jastrzębski
Komplementariusz

2025-10-21
Grodzisk Mazowiecki

RauKer IBO Magyarország Kft.
RauKer Szivattyú Kft

RauKer Szivattyú Kft
1032. Bp Bécsi út 227.
0618998374
www.szivattyu-shop.hu
www.szivattyuaneten.hu
www.szivattyusbolt.hu

12. Védjük környezetünket



Ne dobja ki a használt készüléket a háztartási hulladék közé!

- Az elhasználódott terméket **csak az elektromos és elektronikai hulladék szelektív gyűjtésére szervezett gyűjtőpontokon** lehet leadni.
- **A fogyasztónak joga van ingyenesen visszaküldeni a használt elektromos berendezéseket** egy online forgalmazónak vagy elektronikai üzletbe, **feltéve, hogy a visszaküldött eszköz az újonnan vásárolt eszközzel azonos típusú és funkciójú.**

Minden felhasználó hozzájárulhat a környezetvédelemhez. Ez sem nehéz, sem költséges. Ehhez a karton csomagolást újrahasznosításra kell leadni, a műanyag zacskókat pedig a műanyaghulladék-gyűjtő konténerbe kell dobni. A használt készüléket megfelelő gyűjtőhelyre kell leadni.

Ennek a terméknek a csomagolása újrahasznosítható. Forduljon a helyi hatóságokhoz, hogy tájékozódjon a megfelelő ártalmatlanítási módszerekről.

A használt termékek kizárólag a **kijelölt szelektív hulladékgyűjtő pontokon** adhatók le, amelyeket az **elektromos és elektronikai hulladékgyűjtő hálózat** működtet. A fogyasztónak joga van a használt elektromos berendezések visszaszolgáltatására **ingyenesen és közvetlenül**, feltéve, hogy a visszavitt eszköz **ugyanabba a kategóriába tartozik és ugyanazt a funkciót látja el**, mint az újonnan vásárolt eszköz.

Kedves Olvasónk a készülék megvásárlása során kifizette azt a sarcot, amelyet EPR díjnak hívunk. Ez azt jelenti, hogy a megvásárolt eszköz ártalmatlanítási feladatai a MOL MOHU – ra hárulnak, teljes mértékben ez a cég felelős a termék környezetvédelmi szempontú utóéletéért. Amennyiben a termék az életpálya modelljén túl méltóvá vált a nyugdíjazására, úgy azt kérjük az aktuális illetékes hivatalos befogadó szervhez szíveskedjenek elvinni. NEM háztartási hulladék, a kommunális kukába dobni nem ér!

Hogy a nyugdíjazásnál ki lesz az illetékes azt nem tudhatjuk, a jelenlegi kormányunk szándékai szerint a MOL MOHU. Ettől függetlenül amennyiben aktuálissá válik a kérdés javasoljuk hogy az illetékes kormányhivatallal egyeztetett helyre szíveskedjenek szállítani az akkor már hulladék állapotú terméket.

IBO Magyarország Kft.

2026. június

IBO Magyarország Kft.
RauKer Szivattyú Kft

RauKer Szivattyú Kft
1032. Bp Bécsi út 227.
0618998374
www.szivattyu-shop.hu
www.szivattyuaneten.hu
www.szivattyusbolt.hu